



ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ
ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΝΕΟΛΑΙΑΣ

Αρ. Φακ.: 07.08.002.005
Αρ. Τηλεφ.: 22809575
Αρ. Τηλεομοιότυπου: 22800862
Ηλεκτρ. Διεύθυνση: mkonstantinou2@schools.ac.cy

18 Σεπτεμβρίου 2024

Διευθυντές/Διευθύντριες
Δημόσιων και Ιδιωτικών
Σχολείων
Μέσης Γενικής και Μέσης Τεχνικής και Επαγγελματικής Εκπαίδευσης και Κατάρτισης

Θέμα: Παγκύπριος διαγωνισμός «Γαλλοφωνία 2025»

Αναφορικά με το πιο πάνω θέμα, παρακαλώ όπως ενημερώσετε τους/τις καθηγητές/τριες των Γαλλικών του σχολείου σας, ότι το Υπουργείο Παιδείας, Αθλητισμού και Νεολαίας (ΥΠΑΝ), σε συνεργασία με το Γαλλικό Ινστιτούτο Κύπρου, διοργανώνει και φέτος τον καθιερωμένο ετήσιο Παγκύπριο διαγωνισμό «Γαλλοφωνία 2025», που απευθύνεται στους/στις μαθητές/τριες Γυμνασίων, Λυκείων και Τεχνικών Σχολών.

2. Θέμα του φετινού διαγωνισμού είναι:

Chypre : membre de plein droit de l'Organisation Internationale de la Francophonie (OIF)
Quelles sont les valeurs communes entre Chypre, pays de l'Union Européenne et l'OIF ?

(Κύπρος: πλήρες μέλος του Διεθνούς Οργανισμού Γαλλοφωνίας (ΔΟΓ)
Ποιες είναι οι κοινές αξίες μεταξύ της Κύπρου, χώρας της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του ΔΟΓ;)

Οι μαθητές Γυμνασίου θα πρέπει να σχεδιάσουν μια αφίσα για την προώθηση μιας θεμελιώδους αξίας, κοινής για τον ΔΟΓ και την Ευρωπαϊκή Ένωση, μεταξύ των πιο κάτω: δημοκρατία, ειρήνη, ισότητα, αλληλεγγύη, διαφορετικότητα, συμπληρωματικότητα, σεβασμός, βιώσιμη ανάπτυξη, δέσμευση και ανταλλαγή εμπειριών.



Οι μαθητές Λυκείου, θα πρέπει να ετοιμάσουν ένα διαφημιστικό σποτ, με σκοπό τη μετάδοσή του στα κοινωνικά δίκτυα, προκειμένου να προωθηθεί μια θεμελιώδης αξία, κοινή για τον ΔΟΓ και την Ευρωπαϊκή Ένωση, μεταξύ των πιο κάτω: δημοκρατία, ειρήνη, ισότητα, αλληλεγγύη, διαφορετικότητα, συμπληρωματικότητα, σεβασμός, βιώσιμη ανάπτυξη, δέσμευση και ανταλλαγή εμπειριών. Για να γίνει αυτό, οι μαθητές θα πρέπει να χρησιμοποιήσουν τον ιστότοπο του ΔΟΓ και να αναζητήσουν ένα θέμα στις ενότητες «Ειδήσεις» ή «Τα εμβληματικά μας έργα». Ο συντονισμός των εργασιών τους, για τη συμμετοχή τους στον εν λόγω διαγωνισμό, θα γίνεται στο πλαίσιο του μαθήματος των Γαλλικών.

3. Οι εγγραφές για συμμετοχή στον διαγωνισμό θα πρέπει να υποβληθούν ηλεκτρονικά το αργότερο μέχρι την **Παρασκευή 13 Δεκεμβρίου 2024** (3:00 μ.μ.). Η βεβαίωση δήλωσης συμμετοχής, αφού εκτυπωθεί, θα πρέπει να φέρει την υπογραφή του/της Διευθυντή/Διευθύντριας και τη σφραγίδα του σχολείου και να σταλεί στην Επιθεώρηση των Γαλλικών, Υπουργείο Παιδείας, Αθλητισμού και Νεολαίας, Γωνία Κίμωνος και Θουκυδίδου, Ακρόπολη, 1434 Λευκωσία, το αργότερο μέχρι την **Τετάρτη 18 Δεκεμβρίου 2024** (3:00 μ.μ.). Θα πρέπει να συνοδεύεται από τις υπογεγραμμένες δηλώσεις συγκατάθεσης γονέα/κηδεμόνα για τη δημοσιοποίηση φωτογραφικού υλικού και βίντεο των μαθητών/τριών, που θα συμμετέχουν στον διαγωνισμό.

4. Η παράδοση των εργασιών πρέπει να γίνει το αργότερο μέχρι την **Παρασκευή 07 Φεβρουαρίου 2025** (2:00 μ.μ.) στην ταχυδρομική διεύθυνση του Γαλλικού Ινστιτούτου Κύπρου (Λεωφόρος Στροβόλου 59, 2018 Λευκωσία).

5. Η αξιολόγηση των εργασιών των μαθητών/τριών θα γίνει από ειδική επιτροπή και οι ομάδες που θα περάσουν στην τελική φάση του διαγωνισμού, θα ανακοινωθούν την **Παρασκευή 21 Φεβρουαρίου 2025**. Η τελική φάση του διαγωνισμού θα πραγματοποιηθεί την **Παρασκευή 07 Μαρτίου 2025** και η απονομή βραβείων την **Τρίτη 18 Μαρτίου 2025**.

6. Επισυνάπτεται το Έντυπο συγκατάθεσης γονέα/κηδεμόνα καθώς και οι κανονισμοί στα γαλλικά, τους οποίους παρακαλούμε να θέσετε υπόψη των καθηγητών/τριών των Γαλλικών του σχολείου σας.



Δρ Γιώργος Κουσιδής
Αν. Διευθυντής
Μέσης Γενικής Εκπαίδευσης



Δρ Ηλίας Μαρκάτζης
Διευθυντής Μέσης Τεχνικής και
Επαγγελματικής Εκπαίδευσης και
Κατάρτισης



CONCOURS DE LA FRANCOPHONIE 2025

L'Institut français de Chypre et le Ministère de l'Éducation, du Sport et de la Jeunesse de Chypre proposent le concours de la Francophonie pour l'année scolaire 2024-2025 sur le thème :

Chypre : membre de plein droit de l'Organisation Internationale de la Francophonie (OIF)

Quelles sont les valeurs communes entre Chypre, pays de l'Union Européenne, et l'OIF ?

RÈGLEMENT

Article 1 – Participation

Ce concours s'adresse aux classes de collège, de lycée et d'école technique, publics et privés, de la République de Chypre. Les élèves ayant la nationalité française, la double nationalité, le français comme langue maternelle ou ayant vécu dans un pays francophone, en sont exclus.

Article 2 – Inscription

Chaque groupe candidat sera composé de **deux élèves de l'établissement** et placé sous la responsabilité de leur enseignant de français.

Chaque enseignant **ne pourra présenter que 3 groupes par établissement** dans lequel il exerce. Celui-ci inscrira son groupe/ses groupes auprès de l'Institut français de Chypre.

L'inscription se fera obligatoirement par voie électronique, en remplissant **en grec** le formulaire sous le lien suivant : <https://forms.gle/qvRACKHwvdbAAKQv6>. **La date limite pour l'inscription en ligne est fixée au vendredi 13 décembre 2024 à 15h.**

Les enseignants présentant des groupes de collège et de lycée/école technique, sont invités à remplir un formulaire différent pour chaque catégorie.

L'enseignant recevra immédiatement une confirmation d'inscription par courriel à l'adresse électronique qu'il aura indiquée dans le formulaire en ligne. **Cette confirmation d'inscription au concours devra être imprimée, puis signée par le chef d'établissement et comporter le cachet de l'établissement. Elle sera obligatoirement accompagnée du formulaire de droit à l'image pour chaque élève participant signé par ses parents.**

La date limite de réception **par courrier à l'Inspectorat de français de la version papier de la confirmation d'inscription et des formulaires de droit à l'image** est fixée au **mercredi 18 décembre 2024 à 15h** à l'adresse suivante : ΥΠΑΝ - Επιθεώρηση Γαλλικών, Γωνία Κίμωνος και Θουκιδίδου, Ακρόπολη, 1434 Λευκωσία (tél. : 22800766).



Attention : seules les productions pour lesquelles les formulaires de droit à l'image auront été signés pourront être prises en compte pour le concours.

À l'issue du traitement des inscriptions, **chaque groupe se verra attribuer un numéro d'inscription unique** dans un courriel adressé à l'enseignant-coordonateur par l'Institut français de Chypre, **le 15 janvier**. Ce numéro devra figurer sur toute production présentée au concours.

Les enseignants devront recevoir un seul code par groupe !!

Article 3 – Contenu de l'épreuve

Dans le cadre du concours de la Francophonie 2025 les participants traiteront du **thème « Chypre : membre de plein droit de l'Organisation Internationale de la Francophonie (OIF). Quelles sont les valeurs communes entre Chypre, pays de l'Union Européenne, et l'OIF ? »**.

Catégorie Collèges

Il s'agit de concevoir une affiche afin de promouvoir une valeur fondamentale, commune de l'OIF et de l'Union Européenne, parmi les suivantes : la démocratie, la paix, l'égalité, la solidarité, la diversité, la complémentarité, le respect, le développement durable, l'engagement et le partage d'expériences.

L'affiche contiendra :

- un slogan
- une/des image(s)/illustration(s)
- un texte accrocheur de 40-50 mots.

L'affiche sera de taille A2 (42 x 59.4 cm).

Elle sera accompagnée d'une vidéo d'une durée de 1 minute à 1 minute 30 présentant l'affiche. Les deux élèves du groupe devront être visibles et s'exprimer **en français** dans la vidéo.

Les 6 finalistes seront invités à reprendre la même affiche avec un texte en grec.

Catégorie Lycées/Écoles techniques

Il s'agit de concevoir un spot publicitaire, dans la perspective d'être diffusé sur les réseaux sociaux, afin de promouvoir une valeur fondamentale, commune de l'OIF et de l'Union Européenne, parmi les suivantes : la démocratie, la paix, l'égalité, la solidarité, la diversité, la complémentarité, le respect, le développement durable, l'engagement et le partage d'expériences. Pour ce faire, les élèves devront s'appuyer sur le site de l'OIF et chercher une thématique dans les rubriques « Actualités » ou « Nos projets phares. »

(exemples: « le francophonie avec Elles » : soutien des femmes actives et précaires ; « Mobilité des enseignants » ; « Missions économiques et commerciales » : développement des relations économiques entre pays francophones ; lutte contre la désinformation ; « initiatives pour l'implication des femmes et des jeunes dans les processus de paix » ; etc.)

Le spot publicitaire devra transmettre un message clair, simple et dynamique et contiendra :

- un slogan
- un texte (informatif, explicatif, descriptif ou argumentatif)
- un petit film réalisé par eux-mêmes.

Le spot publicitaire aura une durée de 1 minute 30 à 2 minutes. Les deux élèves du groupe devront s'exprimer en français, même s'ils/elles ne sont pas visibles.



Le texte oral du spot publicitaire devra être transcrit, imprimé et envoyé en même temps que le spot.

Les 6 finalistes seront invités à sous-titrer en grec leur spot.

Attention :

- Toute production qui ne respectera pas un ou plusieurs des critères ci-dessus sera éliminée.
- Les participants sont invités à rédiger leur propre texte.

Les groupes candidats déposeront ou enverront par courrier postal leurs productions

- affiche et vidéo sur clé USB pour la catégorie collèges
- spot publicitaire sur clé USB et texte imprimé pour la catégorie lycées/écoles techniques

à l'Institut français de Chypre (59 avenue Strovolos, 2018 Nicosie, tél. : 22459333) jusqu'au **vendredi 07 février 2025 à 14h.**

Attention : La production devra porter le numéro d'inscription attribué au groupe. Le nom de l'établissement, de l'enseignant ou des élèves candidats ne doit figurer sur aucune production.

Article 4 – Sélection des finalistes

Le jury sélectionnera, à partir des documents reçus, les **12 meilleures productions** (6 collèges et 6 lycées/écoles techniques) qui participeront à l'épreuve finale.

Les critères d'évaluation suivants seront appliqués :

- respect des consignes et réalisation de la tâche
- pertinence avec le thème annoncé
- maîtrise des outils linguistiques (morphosyntaxe, lexique)
- cohérence et cohésion
- qualité technique
- qualité de la prononciation
- capacité à convaincre et à intéresser
- créativité et originalité de la présentation.

La liste des groupes sélectionnés pour l'épreuve finale sera rendue publique le **vendredi 21 février 2025.**

Article 5 – Épreuve finale et critères de sélection

L'épreuve finale aura lieu le **vendredi 07 mars 2025 à l'Institut français de Chypre**, à Nicosie.

Les deux participants de chaque groupe finaliste seront invités à présenter leur production (affiche ou spot publicitaire) devant le jury.

La durée de la présentation se limitera à **2-3 minutes pour la catégorie collèges** et à **3-4 minutes pour la catégorie lycées/écoles techniques.** Les élèves devront présenter leur démarche : expliquer pourquoi ils ont choisi ce thème, en quoi il les a touchés, en quoi il concerne Chypre.

Les critères d'évaluation suivants seront appliqués :

- présentation originale et appropriée
- intérêt du contenu
- expressivité et aisance
- qualité de la prononciation, clarté de l'articulation.

N.B. Les candidats n'auront pas droit de lire leurs textes.



Article 6 – Remise des prix

À l'issue de la délibération, le jury décernera trois prix pour les collèges et trois prix pour les lycées/écoles techniques. Les trois groupes lauréats de la catégorie collèges et les trois groupes lauréats de la catégorie lycées/écoles techniques seront invités à une cérémonie de remise des prix où chaque groupe lauréat présentera sa production en présence du public.

La cérémonie aura lieu le mardi 18 mars 2025 à l'Université de Chypre.

Catégorie collèges

Le premier prix de la catégorie collèges, offert par l'Institut français de Chypre, sera un voyage en France pendant la première semaine de juillet 2025 (4 nuits - 5 jours pris en charge), pour le groupe lauréat et l'enseignant lauréat.

Catégorie lycées/écoles techniques

Le premier prix de la catégorie lycées/écoles techniques consistera en la participation des deux lauréats au programme EUROSCOLA **en avril/mai 2025**. L'enseignant lauréat ne sera pas accompagnateur.

Pour avoir le droit de participer au programme EUROSCOLA, les candidats :

- doivent avoir **au moins 15 ans** le jour du départ,
- ne doivent **jamais avoir participé** à une mission EUROSCOLA à Strasbourg.

Les enseignants sont priés d'informer les élèves candidats (catégorie lycées/écoles techniques) des conditions présentées ci-dessus avant l'inscription au concours. Par ailleurs, aucun lauréat ne pourra être remplacé par un autre élève en cas d'indisponibilité.

Article 7 – Communication :

Les productions finalistes seront présentées sur les réseaux sociaux des acteurs de la francophonie à Chypre. Elles seront également envoyées à l'OIF.

Synthèse du calendrier :

- **vendredi 13 décembre 2024 (15h)** : date limite d'inscription en ligne
- **mercredi 18 décembre 2024 (15h)** : date limite de réception par courrier postal à l'Inspectorat de français de la version papier de la confirmation d'inscription et des formulaires de droit à l'image
- **vendredi 07 février 2025 (14h)** : date limite de dépôt des productions à l'Institut français de Chypre
Attention : Aucune réception de document ne sera acceptée après la date limite !
- **vendredi 21 février 2025** : publication de la liste des douze groupes finalistes
- **vendredi 07 mars 2025** : épreuve finale
- **mardi 18 mars 2025** : remise des prix

Pour toute question, veuillez contacter l'Inspectorat de français : tél. 22800766.



ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΣ «ΓΑΛΛΟΦΩΝΙΑ 2025»

Έντυπο γραπτής συγκατάθεσης γονέα/κηδεμόνα για δημοσιοποίηση φωτογραφικού υλικού ή βίντεο του παιδιού του

Αγαπητοί γονείς,

Σας ενημερώνουμε ότι στο πλαίσιο του Διαγωνισμού Γαλλοφωνίας, που οργανώνεται από το ΥΠΑΝ σε συνεργασία με το Γαλλικό Ινστιτούτο Κύπρου, εκδίδεται έντυπο ή/και ηλεκτρονικό υλικό που μπορεί να περιλαμβάνει φωτογραφικό υλικό ή/και βίντεο με μαθητές/τριες του σχολείου που θα συμμετάσχουν στον Διαγωνισμό αυτό.

Για λόγους τήρησης της σχετικής δεοντολογίας, για δημοσίευση φωτογραφικού υλικού ή/και βίντεο του παιδιού σας, παρακαλείστε όπως σημειώσετε √, ανάλογα με την επιθυμία σας, στα πιο κάτω:

- Δηλώνω ότι **αποδέχομαι** να δημοσιοποιηθεί φωτογραφικό υλικό ή/και βίντεο του παιδιού μου σε έντυπο ή/και ηλεκτρονικό υλικό που θα εκδοθεί.
- Δηλώνω ότι **δεν αποδέχομαι** να δημοσιοποιηθεί φωτογραφικό υλικό ή/και βίντεο του παιδιού μου σε έντυπο ή/και ηλεκτρονικό υλικό που θα εκδοθεί.

Όνομα μαθητή/τριας: -----

Σχολείο και τάξη: -----

Υπογραφή γονέα/κηδεμόνα:-----

Ονοματεπώνυμο γονέα/κηδεμόνα (ολογράφως):-----

Ημερομηνία:/...../.....

Σημείωση: Κάθε έντυπο αφορά μόνο ένα/μία μαθητή/τρια

